



 **zephyr**

C-DLR



E 888

1.1.2016

	Getriebe	Gear	Engrenage	Ingranaggi	54	Transporttasche	Transport flap	Algouette de transport	Golfare
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	55	Verschluss-Schraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
2	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obl.	Cuscinetto a rulli	56	V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
3	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero		Saug-Begrenzungsventil	Suction limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
4	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti					
5	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto	58	T-Stück	T-piece	Raccord T	Raccordo a T
6	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento	59	Reduktionsnippel	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione
7	Schleuderscheibe	Slinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo	60	Sicherheitsventil G 1	Safety valve	Clapet de sécurité	Valvola di sicurezza
8	V Kolbenringhülse	Piston ring sleeve	Goupille bague de piston	Pozzetto anello pistone	61	Dichtung	Flange bend	Coude bride	Curva di flangia
9	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	62	D	Gasket	Joint	Guarnizione
10	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	63		Socket	Douille	Incavo
11	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	64		Double nipple	Double embout	Doppio nipplo
12	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero		Abdeckung	Cover	Capot	Calotta
13	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	65	Bodenblech mit Dämmmatte	Base plate with acoustic mat	Tôle de terre avec tapis insonorisante	Lamiera basi con stuoia isolante
14	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco		Fuß	Base rail	Socle	Piedistallo
15	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	66	U-Profil	U profile	U profilé	U profilo
16	V Innenring	Sleeve	Bague calibrée	Anello	67	Schwingmetallpuffer I/A	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
17	V Sechskant-Ölauge G ^{3/4} mit Dichtring	Hex-oil sight glass with sealing ring	Voyant d'huile six pans avec anneau d'étanchéité	Spia livello olio esagonale con anello di tenuta	68	Distanzscheibe	Spacer shim	Rondelle entretoise	Disco distanziatore
18	V Verschluss-Schraube G ^{3/8} mit Magnet	Lock plug with magnet	Bouchon obturateur avec magnétique	Vite di chiusura con magnete	70	Distanzscheibe	Spacer shim	Rondelle entretoise	Disco distanziatore
19	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	71	Schwingmetallpuffer I/A	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
20	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	72	Dämmmatte	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante
21	Entlüftungsschraube	Vented oil fill cap	Vis d'aération	Vite d'aerazione	73	Haube komplett	Cover complete	Capot complet	Calotta completa
22	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	74	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di protezione
23	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	75	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di protezione
24	V Innen-Sechskantschraube selbstsich.	Allen screw, self-locking	Vis 6 pans creuse auto-bloquant	Vite a brugola esagonale autobloccante	76	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
	Verdichterteile	Compressor part	Éléments compresseur	Parti di compressore	77	Frontblech	Front plate	Tôle de frontal	Lamiera frontale
30	Deckel B	Cover B	Couvercle B	Coperchio B	78	Kantenschutzprofil	Edge protection section	Profilé de protection	Gomma di protezione
31	Rotor 'treibend	Rotor 'driving	Rotor 'moteur	Rotore 'trainanto	79	Kantenschutzprofil	Edge protection section	Profilé de protection	Gomma di protezione
32	Rotor 'getrieben	Rotor 'driven	Rotor 'entraînée	Rotore 'azionamento	85	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione
33	V Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Élément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo	86	Bogen	Bend	Coude	Curva
34	Presszylinder	Pressing cylinder	Cylindre de presse	Press cilindro	87	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtre d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
35	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	88	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche du filtre	Cartuccia filtrante
36	V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante	89	Reduktionsnippel	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione
37	V Verschluss-Schraube G2	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	90	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
	Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento		Doppelnippel	Double nipple	Double embout	Doppio nipplo
45	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore	110	Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
46	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	111	Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
47	Kupplung komplett	Coupling complete	Accouplement complet	Giunto completa	201	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
48	V Kupplungselement	Coupling element	Élément d'accouplement	Elemento del giunto	↓	Schrauben / Scheiben	Screws / Washers	Vis / Rondelle	Viti / Disco
50	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore	225				
52	Motor	Motor	Moteur	Motore					
51	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermediaire	Flangia intermedia					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar
(bestehend aus V- und D- Teilen).

Repair kits available
(consisting of V- and D-parts).

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com